



EN175

TOBA2 - CASOUD2 - MASOUD2 - CASOUDHE

DELTA PLUS GROUP

B.P. 140 - ZAC de La Peyrolière
84405 APT Cedex - FRANCEhttp://www.delplus.eu
FRANCENoms et adresses des Laboratoires notifiés ayant attribué le certificat CE :
Names & Addresses of the Notified Body having issued EC certificate :INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE (No 0070)
Avenue de Bourgogne / B. P. 27, F-54501 VANDOEUVRE – France

CERTOTICA (No 0530)

Zona Industriale Villanova - 32013 - Longarone BL - Italy

CRITT Sports et Loisirs de Poitou-Charentes (No 0501)

ZA Sanital – 21 Rue Albert Einstein - 86100 CHATTELLERAULT – France

FR Equipement de protection individuelle conforme aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE et aux exigences générales de la norme EN175
(Equipamento de proteção dos olhos e do rosto para o soldadura e as técnicas connexas)

TOBA2 (TOBA2T5) : lunette masque pour le soudage, équipé de :

- lunettes fixes : polycarbonate incolore (Ø 50 mm)

- un support d'oculaires relevable avec : filtres de soudage en verre minéral, teinte 5 (Ø 50 mm) et des oculaires de protection incolore (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO) : écran facial à serre-tête pour le soudage équipé de :

- un écran de garde en polycarbonate incolore (Ø 51 mm)

- un filtre de soudage en verre minéral, teinte 11 (Ø 51 mm)

- un écran de renforcement en polycarbonate incolore (Ø 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO) : écran à main pour le soudage, muni d'une fenêtre, équipé de :

- un filtre de soudage en verre minéral, teinte 11 (Ø 51 mm)

- un écran de renforcement en polycarbonate incolore (Ø 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HEN0) : écran facial pour le soudage, à utiliser sur des casques de sécurité, équipé de :

- un filtre de soudage en verre minéral, teinte 11 (Ø 51 mm)

- un écran de renforcement en polycarbonate incolore (Ø 51 mm)

LIMITES D'UTILISATION

Protection des yeux et de la face contre les radiations optiques et autres risques et dangers spécifiques générés par l'arc électrique de soudage ou les techniques connexes, la découpe ou des opérations similaires.

Cet équipement peut être utilisé dans une plage de températures de -10°C à 70°C.

Ne pas utiliser ces produits hors de leurs domaines d'application définis par rapport à leurs marquages (voir marquages sur produits et tableaux ci-dessous).

CASOUD2HE : doit être monté sur un casque de sécurité modèle DIAMOND, QUARTZ ou ZIRCON. Il ne peut pas être utilisé seul.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Conserver l'équipement de protection dans un endroit sec, ventilé et à l'abri des rayons du soleil et d'une source de chaleur directe. Stocker et transporter dans son emballage d'origine et s'assurer qu'il ne puisse pas être endommagé, cogné, chuté ou être endommagé par n'importe quel choc, qui il ne soit pas entreposé sous des objets lourds. L'exposition de ce produit à un environnement de froid ou de chaleur intenses peut être préjudiciable à ses capacités de protection.

ENTRETIEN ET DUREE DE VIE

Contrôler régulièrement son équipement de soudage. Si l'écran facial ou toute partie ou composant de celui-ci est craquelé ou cassé, il doit être immédiatement remplacé. Des oculaires rayés, piqués ou endommagés doivent être immédiatement remplacés. Contrôler avant chaque usage que l'équipement est bien adapté. Peut être nettoyé avec une éponge douce imbibée d'eau savonneuse et, si nécessaire, désinfectée avec une solution alcoolisée très diluée. Ne pas utiliser de solvants ou tout autre produit agressif pour nettoyer l'équipement. Ne pas utiliser de séche-cheveux ou autres sources de chauffage pour sécher l'équipement après nettoyage.

Marquage des oculaires

Numéro d'échelon (filtre seulement).....

Identification du fabricant.....

Classe optique 1,2 ou 3 (1=Elevada / 3=Faible)

Symbole pour la résistance à l'impact FT / BT

Symbole pour la non-adhérence aux métaux fondus et résistance à la pénétration de solides chauds 9

Marquage des montures

Identification du fabricant.....

Le numéro de cette norme.....

Domaine d'application (si nécessaire).....

Symbole de solidité renforcée/résistance aux particules lancées à grande vitesse/températures extrêmes (si nécessaire)FT/BT

Symbole pour les domaines d'utilisation

Code	Désignation	Description du domaine d'utilisation
Aucun	Usage général	Risques mécaniques indéterminés et risques provenant des rayons ultraviolets, visibles, infrarouge et rayonnement solaire
3	Liquides	Liquides (gouttelettes et éclaboussures)
4	Grosses particules de poussière	Poussière ayant une grosseur de particule > 5µm
5	Gaz et fines particules de gaz	Gaz, vapeurs, gouttelettes vaporisées, fumées et poussières ayant une grosseur de particule < 5µm
8	Arc électrique de court-circuit	Arc électrique produit lors d'un court-circuit dans un équipement électrique
9	Métal fondu et solides chauds	Projection de métal fondu et pénétration de solides chauds

Symbole d'identification de la résistance mécanique

Code	Exigences relatives à la résistance mécanique
S	Solidité renforcée (Ø 22 mm / 5,1 m/s)
F	Impact à faible énergie (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Impact à moyenne énergie (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Impact à haute énergie (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Résistance à la déformation des surfaces par les fines particules

Si l'oculaire et la monture n'ont pas les mêmes codes F, B ou A, l'équipement de protection de protection ne répondra qu'aux exigences minimales. Pour que le protecteur oculaire soit conforme au domaine d'utilisation symbolé K, le symbole doit être marqué sur l'oculaire et sur la monture combinés avec le symbole F, B ou A.

Assemblage / réglage

TOBA2 : Ajuster les lunettes-masque sur la tête à l'aide de l'élastique de serrage.

MASOUD2 : Monter la poignée dans la clipstant dans la partie intérieure du masque, fixer les filtres dans la fenêtre.

CASOUD2 : Assembler le serre-tête dans l'écran facial en utilisant la molette, la vis glissière, l'entretoise d'inclinaison (4 trous). Monter la vis glissière dans la glissière du serre-tête. Positionner l'entretoise, à plat, à l'intérieur de l'écran facial dans les ergots prévus à cet effet. Visser l'ensemble à l'aide de la molette. Le serre-tête se régit en inclinaison (par la position des trous d'entretoise dans les ergots du casque). La distance visage/oculaires se règle à l'aide des glissières latérales. Le réglage autour de la tête s'effectue à l'aide du bouton à verrouillage (par pression et rotation) et du bandeau supérieur (par claquage). Placer les filtres dans les fenêtres prévues à cet effet, en relevant les cadres en faisant pression sur les cotés des cadres. Pendant les opérations de soudage, abaisser la fenêtre relevable (fermée).
CASOUD2HE : fixer l'écran facial sur le casque de sécurité en utilisant les 2 connecteurs latéraux.S'assurer que la visière du casque est bien positionnée par rapport au bord de l'écran facial, pour assurer une couverture parfaite. Placer les filtres dans les fenêtres prévues à cet effet, en levant les cadres en faisant pression sur les cotés des cadres. Pendant les opérations de soudage, abaisser la fenêtre relevable (fermée).
AVERTISSEMENT DE SECURITE

Cet équipement ne contient aucune substance dangereuse. Cependant, il est possible que des personnes sensibles développent des réactions allergiques. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'utilisation et consulter un médecin. Quitter la zone à risque en cas de malaise, d'irritation ou de défaillance de l'équipement.

EN Personal protective equipment complies with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and with the general requirements of standard EN175
(Equipment for eye and face protection during welding and allied processes)

TOBA2 (TOBA2T5): goggles for welding, fitted with:

- fixed ocular: clear polycarbonate (Ø 50 mm)

- flip-up ocular: welding filter in mineral glass, shade 5 (Ø 50 mm) and protective clear ocular (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): headband face shield for welding, fitted with:

- a welding filter in mineral glass, shade 11 (Ø 51 mm)

- backing and cover protective filters in clear polycarbonate (Ø 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): hand screen for welding, equipped with a window, fitted with:

- a welding filter in mineral glass, shade 11 (Ø 51 mm)

- backing and cover protective filters in clear polycarbonate (Ø 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HEN0): face shield for welding, to be used on safety helmets, fitted with:

- a welding filter in mineral glass, shade 11 (Ø 51 mm)

- backing and cover protective filters in clear polycarbonate (Ø 51 mm)

LIMITES DE USE:

Eye and face protection against optical radiation and other specific risks or hazards generated by electric arc welding or allied processes, cutting or similar operations.

These PPE can be used in temperature range from -10°C to 70°C.

Do not use these products outside of their fields of application defined as regards their marking (see marking on products and tables below).

CASOUD2HE: must be mounted on a safety helmet model DIAMOND, QUARTZ or ZIRCON. It cannot be used alone.

STORAGE AND TRANSPORTATION:

Store the PPE in a dry, ventilated area away from sunlight or direct heat. Store and transport inside its original packaging and make sure it cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact, and that it's not stored under heavy objects. The exposure of such product in an extreme hot or cold environment may prejudice the protective features.

MAINTENANCE AND LIFETIME

Inspect your welding equipment often. If the face shield, or any part or component of it, is cracked or broken it must be immediately replaced. Scratched, pitted or damaged oculars shall be immediately replaced. Inspect the suitability of the device before each use. Can be cleaned with a soft sponge, soaked in soapy water and, if necessary, disinfected with a well-diluted alcohol solution. Do not use solvents or other toxic substances to clean the device. Do not use hair dryers or other heaters to dry the face shield after cleaning.

Oculars marking

Scale number (filters only)

Identification of the manufacturer.....

Optical class 1, 2 or 3 (1=High / 3=Low)

Symbol for mechanical strength

Symbol for non-adherence of molten metal and resistance to penetration of hot solids

Frame marking

Identification of the manufacturer.....

The number of this standard

Field(s) of use (where applicable).....

Symbol for increased robustness / resistance to high speed particles / Extremes of temperatures (Where applicable) ..FT/BT

Symbol for fields of use

Code	Designation	Description of the field of use
None	Basic	Unspecified mechanical hazards and hazards arising from ultraviolet, visible, infra-red and solar radiation.
3	Liquids	Liquid (droplets or splashes)
4	Large dust particles	Dust with a particle size of > 5µm
5	Gases and fine dust particles	Gases, vapours, sprays, smoke and dust with a particle size < 5µm
8	Short circuit electric arc	Electrical arc due to a short circuit in electrical equipment
9	Molten metal and hot solids	Splashes of molten metal and penetration of hot solids

Mechanical strength	
S	Increased robustness (Ø 22 mm / 5,1 m/s)
F	Low energy impact (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Medium energy impact (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	High energy impact (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Resistance to surface damage by fine particles

If the symbol F, B and A are not common to both the oculars and the frame then it is the lower which shall be assigned to the complete eye protector. For an eye protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and oculars shall be marked with one of the symbols F, B or A.

ASSEMBLY / ADJUSTMENT

TOBA2: fit the goggle on the head using the elastic headband.

MASOUD2: assemble the handle by clipping it in the inner part of the mask, place the filters in the window.

CASOUD2: assemble the headband in the face shield using wheel, sliding screw, 4-hole angle brace). Assemble the sliding screw in the headband slide. Position the angle brace flat inside the face shield in the notches provided for this purpose. Screw using the wheel. The headband is adjusted at an angle (by the position of the holes of the angle braces or the notches in the helmet). The facial/ocular distance is adjusted using the lateral slides. Adjustment around the headband is done using the locking button (by pressure and rotation) and the upper headband (by rotation). Place the filters in the windows, removing the frames by pushing on frame sides. During welding process put the flip-up window in down position (closed).

CASOUD2HE: fix the face shield on the safety helmet, using the side connectors. Make sure that the helmet peak is well fitted to the welding face shield edge, for a perfect covering. Place the filters in the windows, removing the frames by pushing on frame sides. During welding process put the flip-up window in down position (closed).

SAFETY WARNING:

These products contain no known harmful substances. However, it is possible that some sensitive people may develop allergic reactions. In this case, stop all uses and seek medical advice. Leave the risk zone in case of unwell feeling, irritation or equipment failure.

TOBA2 (TOBA2T5): occhiali a maschera per saldatura, equipaggiati con:

- lenti fiss

TOBA2: plaats de bril op het hoofd met behulp van de elastische hoofdband.

MASOUD2: De handgreep monteren door deze aan het onderstuk van het masker vast te klemmen, de glazen vastzetten in het venster.

CASOUD2: Het monteren van de hoofdband in de helm gebeurt via 3 onderdelen (kartelweltje, schuifring, schuin tussentussen 4 gaten). De schuifring in de slede van de hoofdband monteren, het tussentustuk plat aan de binnenkant van de helm plaatsten in de daarvoor bestemde pennen. Het gehele vastschroeven met behulp van het kartelweltje. De hoofdband kan schuin worden afgesteld (door de positie van de gaten van de tussentukken in de pennen van de helm). De afstand gezicht /glas wordt ingesteld met behulp van de zijknijveren. De instelling rond de hoofd band vindt plaats met behulp van de hoofdknop (door drukken en draaien) in de bovenband (door vaststellen). De glazen vastzetten in de daarvoor bestemde vensters. Plaats de filters in de vensters en verwijder hiervoor de kaders door op de zijkanten ervan te drukken. Klap het oplakbare venster tijdens het lassen naar beneden (gesloten).

CASOUD2HE: bevestigt het masker op de veiligheidshelm door gebruik te maken van de 2 zijconnectors. Zorg ervoor dat de bovenkant van de helm goed aansluit op de rand van het gezichtsscherf voor een perfecte bedekking. Plaats de filters in de vensters en verwijder hiervoor de kaders door op de zijkanten ervan te drukken. Klap het oplakbare venster tijdens het lassen naar beneden (gesloten).

VEILIGHEIDSWARNSCHUWING: Deze producten bevatten zover bekend geen schadelijke substanties. Het is echter mogelijk dat bepaalde gevoelige mensen een allergische reactie ontwikkelen. Stop in dat geval het gebruik volledig en raadpleeg een arts. Verlaat het risicogebed als u zich onwel voelt; als de uitrusting niet werkt of bij irritatie.



Osobní ochranné prostředky plnící požadavky Směrnice 89/686/EHS a všeobecné požadavky normy EN175

(Prostředky pro ochranu očí a obličeje při svázkování a podobných postupech)

TOBA2 (TOBA2T5): svářecské brylé s následující výbavou:

- pevný zorník: čirý polycarbonát (Ø 50 mm)

- sklopný zorník: svářecský filtr z minerálního skla, odstín 5 (Ø 50 mm) a ochranný čirý zorník (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): svářecská obličejová maska s uchycením náhlavní pásky a s následující výbavou:

- ochranný filtr z čirého polycarbonátu (108 x 51 mm)

- podkladový a ochranný krycí filtr z čirého polycarbonátu (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): růžový svářecský kryt se zorníkem, s následující výbavou:

- svářecský filtr z minerálního skla, odstín 11 (108 x 51 mm)

- podkladový a ochranný krycí filtr z čirého polycarbonátu (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (MASOUD2HENO): svářecská obličejová maska pro připevnění na ochrannou příslušku, s následující výbavou:

- svářecský filtr z minerálního skla, odstín 11 (108 x 51 mm)

- podkladový a ochranný krycí filtr z čirého polycarbonátu (108 x 51 mm)

OMEZENÍ PRO POUŽITÍ: Ochrana očí a obličeje proti viditelnému záření a dalším specifickým rizikům a nebezpečím, která mohou vzniknout při svářání elektrickým obloukem či souvisejících procesech, při fezání nebo podobných činnostech. Typ OOP lze používat v rozmezí teplot od -10 °C do 70 °C. Nepoužívejte tyto produkty k jiným účelům, než ke kterým jsou určeny podle příslušného označení (viz značení na produktech a v tabulkách, uvedených níže).

Vzorečné minerální zorníky s filtrem lze používat pouze s vhodným podkladovým zorníkem.

CASOUD2HE: Masku musí být upěvněna na ochrannou příslušku – model DIAMOND, QUARTZ nebo ZIRCON. Nelze ji používat samostatně.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPAŘOVÁNÍ: Tento OOP skladuje na suchém, odvětrávaném místě, mimo dosah přímého slunečního záření nebo zdroje přímého tepla. Výrobek skladuje a přepravuje v původním obalu a zajistí, aby nemohlo dojít k jeho poškození v důsledku drenáže, ūdružení, či nárazu ani k jinému poškození. Na výrobku nemějte byt uloženy těžké předměty. Vystavení výrobku extrémně vysokým či nízkým teplotám může snížit jeho ochrannou schopnost.

SPRÁVNÁ ÚDRŽBA A ZVÍTOSŤ: Svou svářecskou výbavu často kontrolejte. Je-li obličejová maska nebo jakákoli její část či komponenta naprášká či jinak poškozena, nutně ji ihned vyměňte. Poškrábnuté, deformované nebo jinak poškozené zorníky je také nutné ihned vyměnit. Stav výrobku kontrolejte před každým použitím.

Výrobek lze čistit mekkouhou, namočenou v mydlové vodě a v případě potřeby dezinfikovat pomocí čisticího prostředku na bázi alkoholu ve správném zdechlení. K čistění produktu nepoužívejte rozpouštědla ani jiné toxické látky. Po mytí nepoužívejte k osušení masky vysoušeče vlasů ani jiná topná zařízení.

Značení skel

Cílovi vzorku (pouze filtr):

Identifikace výrobce:

Optická třída: 1, 2 nebo 3 (1 = vysoké / 3 = nízké)

Symbol pro odolnost vůči nárazu: FT / BT

Symbol pro neplňování rozkvárového kovu a odolnost vůči průniku horkých těles: . OV

Symbol pro původní nebo nahradní sklo: EN175

Značení příslušenství:

Identifikace výrobce:

Číslo této normy: .

Symbol zvyšené pevnosti/dolnosti vůči čisticím pohybujícím se velkou rychlostí/extrémním teplotám (pokud je fórum): FT/BT

Symbol pro oblasti použití:

Kód Opis Opis oblasti použití

Základní Základní Blíže neurčená mechanická rizika a rizika z ultrafialového, viditevného, infračerveného a slunečního záření

3 Kapaliny Kapaliny (kapky a cíkanice)

4 Velké částice prachu Prach o velikosti částice > 5μm

5 Plyny a jemné částice prachu plyn, páry, rozprášené kapky, kouř a prach o velikosti částice < 5 μm

8 Zkratkový elektrický obrousek Elektrický obrousek způsobený zkratek na elektrickém zařízení

9 Roztažený kov a horček těleso Stříkání roztaveného kova a průnik horkých těles

Symbol identifikace mechanické odolnosti

Kód Požadavek na mechanickou odolnost

S Zvýšená odolnost (Ø 22 mm / 5,1 m/s)

F Odolnost vůči vlně záření energii (Ø 6 mm / 45 m/s)

B Odolnost vůči střední energii (Ø 6 mm / 120 m/s)

A Odolnost vůči vlně energii (Ø 6 mm / 190 m/s)

K Odolnost povrchu vůči poškození jemnými částicemi

Pokud má skla a příslušenství stejný kód F, B nebo A, ochranné brylé odpovídají jen minimálním požadavkům. Abi ochrana očí odpovídala oblasti použití symbolu 9, musí být symbol vyznačen na sklech i na příslušenství společně se symbolem F, B nebo A.

MONTÁŽ / NASTAVENÍ: TOBA2 brylé se připevňují na hlavu pomocí elastické náhlavní pásky.

MASOUD2: Připevněte rukojet k břitu kvůli vnitřní části masky, upevněte zorník do otvoru.

CASOUD2: Montujte zorníky slouží 3 kusy (kolečko, šroubová vodítka, muška), provlažte do výstupků určených pro tento účel. Pomocí kolečka se seřušíte dohromady. Kukly je možné nakládat (k tomuto účelu slouží otvory určené pro tento účel). Pomocí kolečka se seřušíte dohromady. Nastavení provádějte pomocí pojistného tlačítka (stisknut a otáčejte a horního kroužku (pásky). Připevněte do otvoru určeného k tomuto účelu zorník. Do průzoru umístěte filtr. Rámečky lze odstranit jenom zatačením po stranách. Během svářování musí být sklopný zorník v dolní (zavřené) poloze.

CASOUD2HE: Masku upěvněte na ochrannou příslušku pomocí dvou postranních konektorů. Zkontrolujte, zda je horní okraj výrobku s výrobkem svářecí obličeje masky a kryt je upříln. Do průzoru umístěte filtr. Rámečky lze odstranit jenom zatačením po stranách. Během svářování musí být sklopný zorník v dolní (zavřené) poloze.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ: Tyto produkty neobsahují žádné známé nebezpečné látky. Přesto je možné, že u citlivých osob mohou vzniknout alergické reakce. V takovém případě přestaňte výrobky používat a vyhledejte lékařskou pomoc. Při nevolnosti, používejte nebo poškození výstroje opusťte rizikovou zónu.

TOBA2: brylé se připevňují na hlavu pomocí elastické náhlavní pásky.

MASOUD2: Připevněte rukojet k břitu kvůli vnitřní části masky, upevněte zorník do otvoru.

CASOUD2: Montujte zorníky slouží 3 kusy (kolečko, šroubová vodítka, muška), provlažte do výstupků určených pro tento účel. Pomocí kolečka se seřušíte dohromady. Kukly je možné nakládat (k tomuto účelu slouží otvory určené pro tento účel). Vzdálenost zorníku od obličeje lze upravit pomocí bočních vodítok. Nastavení provádějte pomocí pojistného tlačítka (stisknut a otáčejte a horního kroužku (pásky). Připevněte do otvoru určeného k tomuto účelu zorník. Do průzoru umístěte filtr. Rámečky lze odstranit jenom zatačením po stranách. Během svářování musí být sklopný zorník v dolní (zavřené) poloze.

CASOUD2HE: Masku upěvněte na ochrannou příslušku pomocí dvou postranních konektorů. Zkontrolujte, zda je horní okraj výrobku s výrobkem svářecí obličeje masky a kryt je upříln. Do průzoru umístěte filtr. Rámečky lze odstranit jenom zatačením po stranách. Během svářování musí být sklopný zorník v dolní (zavřené) poloze.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ: Tyto produkty neobsahují žádné známé nebezpečné látky. Přesto je možné, že u citlivých osob mohou vzniknout alergické reakce. V takovém případě přestaňte výrobky používat a vyhledejte lékařskou pomoc. Při nevolnosti, používejte nebo poškození výstroje opusťte rizikovou zónu.

TOBA2 (TOBA2T5): svářecské brylé s následující výbavou:

- pevný zorník: čirý polycarbonát (Ø 50 mm)

- sklopný zorník: svářecský filtr z minerálního skla, odstín 5 (Ø 50 mm) a ochranný čirý zorník (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): svářecská obličejová maska s uchycením náhlavní pásky a s následující výbavou:

- ochranný filtr z čirého polycarbonátu (108 x 51 mm)

- podkladový a ochranný krycí filtr z čirého polycarbonátu (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): růžový svářecský kryt se zorníkem, s následující výbavou:

- svářecský filtr z minerálního skla, odstín 11 (108 x 51 mm)

- podkladový a ochranný krycí filtr z čirého polycarbonátu (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (MASOUD2HENO): svářecská obličejová maska pro připevnění na ochrannou příslušku, s následující výbavou:

- svářecský filtr z minerálního skla, odstín 11 (108 x 51 mm)

- podkladový a ochranný krycí filtr z čirého polycarbonátu (108 x 51 mm)

OMEZENÍ PRO POUŽITÍ: Ochrana očí a obličeje proti viditelnému záření a dalším specifickým rizikům a nebezpečím, která mohou vzniknout při svářání elektrickým obloukem či souvisejících procesech, při fezání nebo podobných činnostech. Typ OOP lze používat v rozmezí teplot od -10 °C do 70 °C. Nepoužívejte tyto produkty k jiným účelům, než ke kterým jsou určeny podle příslušného označení (viz značení na produktech a v tabulkách, uvedených níže).

Tvrzené minerální zorníky s filtrem lze používat v tabulkách, uvedených výrobkem.

Vzorečné minerální zorníky s filtrem lze používat pouze s vhodným podkladovým zorníkem.

CASOUD2HE: Masku musí být upěvněna na každém model DIAMOND, QUARTZ nebo ZIRCON. Nelze ji používat samostatně.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPAŘOVÁNÍ: Tento OOP skladuje na suchém, odvětrávaném místě, mimo dosah přímého slunečního záření nebo zdroje způsobujícího vysokou teplotu. Mimo dosah svářecího břitu a zajistí, aby nemohlo dojít k jeho poškození v důsledku drenáže, ūdružení, či nárazu ani k jinému poškození. Na výrobku nemějte byt uloženy těžké předměty. Vystavení výrobku extrémně vysokým či nízkým teplotám může snížit jeho ochrannou schopnost.

SPRÁVNÁ ÚDRŽBA A ZVÍTOSŤ: Svou svářecskou výbavu často kontrolejte. Je-li obličejová maska nebo jakákoli její část či komponenta naprášká či jinak poškozena, nutně ji ihned vyměňte. Poškrábnuté, deformované nebo jinak poškozené zorníky je také nutné ihned vyměnit. Stav výrobku kontrolejte před každým použitím.

Výrobek lze čistit mekkouhou, namočenou v mydlové vodě a v případě potřeby dezinfikovat pomocí čisticího prostředku na bázi alkoholu ve správném zdechlení. K čistění produktu nepoužívejte rozpouštědla ani jiné toxické látky. Po mytí nepoužívejte k osušení masky vysoušeče vlasů ani jiná topná

4	Suuremõõtmelised tolmuasakese	Tolm osakestega >5µm
5	Gaasid ja välkesmõõtmelised tolmuasakese	Gaas, aurud, aurustumisest tekkinud piisad, suits ja tolm osakestega <5µm
8	Elektrikaar lühihenduse korral	Elektriseadmete lühihenduse korral tekkiv elektrikaar
9	Sulametalli ja kuumad kõvad	Sulametalli piisad ja läbivad kuumad kõvad esemed

Mehaaniline vastupidavus tinglik tähistus

Kood	Nõuded mehaanilisele vastupidavusele
S	Kõrgendatud vastupidavus (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Vastupidavus väikese energia korral (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Vastupidavus keskmise energiaga korral (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Vastupidavus suure energia korral (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Vastupidavus väikeste osakesele poolt tekkitavatele pinnakaustustele

Kui prillid ja raamidel on erinevad kodid F, B või A, vastavat kaitseprillid ainult neist minimaalselteta nöutele. Kaitseprillide vastavuseks kasutuseks on kaalikult tihisest 9 peab klaasidel ja raamidel olema tihistuse kombinatsioon F, B või A.

TOBA2: reguleerige kaitseprillile peale pakajasse elastse peal.

MASOU2: Lükake maski alumise serva külge käepide ja kinnitage klaasid kohale.

CASOU2: Peauvoru kinnitatakse kivile külje 3 detailiga (rattake, luugruvi, 4 avaga vahetükk kalde seadistamiseks). Pange kruvi peauvoru siini sisse. Lükake vahetükk lajiti kivis sees olevate nagade külje. Kinnitage osad rattaseks. Seadistada saab peauvor (muutes kivit küljes olevate nagade asendit vahetuki avades). Klaasi kaugust näevad saab seadistada külmisside abil. Peauverbuumööd seadistamiseks kasutage luukuppi (vajutage kinnitata) ja pealval elevat nrhma (külg lükata). Kinnitage klaasid ette nähtud avadesesse. Asetage filtri avadesesse, eemaldades raamid, vajutades raamikügedele. Keeritusprotsessi ajaks keerake ülespoöratav prilliosa alllaedisse (kinni).

CASOU2H: kinnitage mask 2 külgnime ühendustüli abil kaitsekrii külge. Veenduge, et kivit tipp on korralikult kinnitatud keevitamise näoaktiiveksaani serva külje, et nägu oleks täielikult kaetud. Asetage filtri avadesesse, eemaldades raamid, vajutades raamikügedele. Keeritusprotsessi ajaks keerake ülespoöratav prilliosa alllaedisse (kinni).

OHUTUSJOHTUS

Need tooted ei sisalda teadaolevat kahjulikke aineid. On siiski võimalik, et mõnel ülitundlikul inimesel tekib allergilisi reaktsioone. Sel juhul löpetage igasugune kasutus ja konsulteerige arstiga. Enesetundu halvenemise, ärmituse või varustuse tööhäire korral lahkuge rikoskoonist.

SK Osobné ochranné prostriedky v súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a všeobecných požiadaviek EN175 standard

(Ochrana očí a tváre pri záváre a pribuzných činnostach)

TOBA2 (TOBA2T5): závárečné okuliare s nasledujúcim vybavením:

- pevný zorník: číry zorník (Ø 50 mm)
- výklopný zorník: zvárací filter v minerálnom skle, filter 5 (Ø 50 mm) a ochranný číry zorník (Ø 50 mm)

CASOU2 (CASOU2NO): ochranný štit s integrovanou ochranou tváre pre všetky druhy závárania, s nasledujúcim vybavením:

- ochranný filter z číreho polycarbonátu (108 x 51 mm),
- zvárací filter v minerálnom skle, filter 11 (108 x 51 mm),
- podkladové a krycie ochranné filter z číreho polycarbonátu (108 x 51 mm).

MASOU2 (MASOU2NO): ručný štit pre všetky druhy závárania s prízorom a s nasledujúcim vybavením:

- zvárací filter v minerálnom skle, filter 11 (108 x 51 mm),
- podkladové a krycie ochranné filter z číreho polycarbonátu (108 x 51 mm).

CASOU2HE (CASOU2HENO): ochranný štit s integrovanou ochranou tváre pre všetky druhy závárania, ktorý sa montuje na ochrannú prílbu a obsahuje nasledujúce vybavenie:

- zvárací filter v minerálnom skle, filter 11 (108 x 51 mm),
- podkladové a krycie ochranné filter z číreho polycarbonátu (108 x 51 mm).

OBMEDZENIA POZUŽOVANIA:

Oči a tvár sú chránené pred optickým žiareniom a inými špecifickými rizikami alebo nebezpečenstvom vyplývajúcim zo závárania elektrickým obúhom alebo príslušných reaciami, rezania alebo podobných operácií.

Tieto OOPP sú smú používať pri lepte v rozsahu od - 10 °C do 70 °C.

Tieto výrobky nepoužívajte mimo oblasti používania definovaného príslušným označením (označenia najdete na výrobku a v nižšie uvedenej tabuľke).

Zosolené zorníky s filtrami v minerálnom skle sú smú používať iba s vhodným podkladovým zorníkom. Nesmie sa používať samostatne.

SKLADOVANIE A PREPARAFA:

Tieto OOPP skladujte na suchom a dobre vetranom mieste, chránenom pred priamy slnčným svetlom alebo priamy teploom. Skladujte a prepravujte v originálnom obale a dbaťte na to, aby nedošlo k rozbitiu, nárazu, pádu alebo inému poškodeniu a aby sa neuskloval pod ťažkými predmetmi. V prípade vystavenia týchto výrobkov extrémne teplému alebo chladnému prostrediu môže viesť k zhorskaniu ochranných vlastností.

ÚDRŽBA ZÁRADIENIA: Záradenie často kontrolojte. Ak je ochranný štit alebo akákoľvek jeho časť alebo komponent prasknutý alebo rozbity, musí sa okamžite nahradíť. Poškrabanie, prehnanie alebo poškodenie zorníky sa musia okamžite vymeniť. Pred každým použitím skontrolujte vhodnosť záradenia.

Može sa čistiť jemnou špongiou namočenou v saponátové vode a v prípade potreby dezinfikovať dobre rozriezeným alkoholovým roztokom. Na čistenie záradenia nepoužívajte riedidlá ani toxické látky. Na sušenie ochranného štítu po čistení nepoužívajte feny ani ohrievače.

Čistenie a skráňanie:

Číslo stupňa (iba filter).....

Identifikácia výrobca.....

Optická trieda

Symbol odolnosti proti nárazu.....

Symbol nepriehľadnosti k roztaženým kovom a odolnosti voči preniknutiu pevných teplých telies

Oznaka rámča:

Identifikácia výrobca.....

Číslo tohto kusu EN175

Oblast využitia (ak je potrebné)

Symbol zosolenia pevnosti/odolnosti na časticu vrchnutej vysokou rýchlosťou / hranicné teploty (ak je nutné)

Symboly pre oblasti využitia

Kód	Účenie	Popis oblasti využitia
Ziadny	zásadite	nepřesně mechanické rizika, rizika způsobená zářivoum, výročním, ultráčerveným a slnčním žiareniom
3	kvalitné	kvalitné (kvapčíky a roztoky)
4	veľké časťice prachu	prach s hrubou časťou > 5 µm
5	plyn a jemné časťice prachu	plyn, para, vyparené kvapčíky, dym a prach majúci hrubú časťou < 5 µm
8	elektrický obvod a skrat	elektrický obvod vznikajúci v priebehu skratu v elektrickom záradení
9	roztažený kov a teplé pevné telies	vŕhnutie roztaženého kovu a vniknutie pevných teplých telies

Symboly pre určenie mechanickej odolnosti

Kód	Nároky na mechanickú odolnosť
S	Zosolená pevnosť (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Pevnosť pri slabej energii (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Pevnosť pri priemernej energii (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Pevnosť pri vysokej energii (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Odolnosť voči poškodeniu plôch lemovných časťami

Ak nemajú skla a rámča rovnýky kód F. B alebo A, ochranné okuliare zodpovedajú iba minimálnym nárokom. Aby mohol byť oční ochrana používať v oblasti 9, na skle a na ráme musí byť vyznačený symbol F, B alebo A.

MONTÁŽNASTAVENIE:

TOBA2: okuliare nalihnite na hlavu pomocou elastického popruhu.

MASOU2: Namontujte rukoväť, upravujte ju do spranej časti masky a do okna vložte čočku.

CASOU2: Náhľavny nosič sa do prípady vložíte do vodiacu línu a zároveň ho zaviazte na vodiacu línu. Vložte rukoväť do vodiacu línu a zaviazte na vodiacu línu na tento účel. Zostavte zaskrutkou pomocou kolieska. Je možné nastaviť sklon náhľavneho nosiča (umiestnenie otvorov výstupu na kolky príby). Vzdialenosť medzi tvárou a očnicou sa nastavuje pomocou bočných vodiacích líst. Pomôcku utiahnite okolo hlavy pomocou blokovacieho tlačidla (stačením a otvorením) a vrchného pásu (upnutím). Očnice upravujte do okien určených na tento účel. Filtre vložte do záradenia, zatlačte na boky rámovej a rámy zložte. Počas záradacieho procesu sklopte priezor do spodnej polohy (zatvorený).

CASOU2HE: masku upewnite na ochrannú prílbu pomocou 2 bočných spón. Dbajte na to, aby štit helmu dobré zapadol do okrajov záradacieho štítu, aby bezpečne zapadol do záradacieho štítu.

BEZPEČNOSTNE VAROVANIE: Tieto výrobky neobsahujú známe nebezpečné látky. Avšak je možné, že niektorí citliví ľudia môžu mať alergickú reakciu. V danom prípade výrobok prestaňte používať a vyhľadajte lekársku pomoc. V prípade nevôlosť, podráždenia alebo zlyhania zariadenia opustite nebezpečnú zónu.

ZDARZENIE V OBSTRAVANÍ:

TOBA2 (TOBA2T5): očala za varjenie, oprenim:

- s fiksími stekli: prozorné steklo (Ø 50 mm)

- z dvíniemi stekli: variški filter z minerálneho skla s stopňom zatemnenia 5 (Ø 50 mm) a zaščitno promozno steklo (Ø 50 mm)

CASOU2 (CASOU2NO): ščitník za obraz z negativom plátnom pre záradenie, oprenim:

- z zaščitným filtrom z prozornej polycarbonátu (108 x 51 mm)

- z notraným v zunanjom zaščitným filtrom z prozornej polycarbonátu (108 x 51 mm)

CASOU2HE (CASOU2HENO): ščitník za obraz za varjenie, ktorý sa namiestní na zaščitné čelade a je oprenim:

- z zaščitným filtrom z prozornej polycarbonátu (108 x 51 mm)

- z notraným v zunanjom zaščitným filtrom z prozornej polycarbonátu (108 x 51 mm)

OMEJITVE UPORABE: Začitač za oči v obraz pred optičnim sevanjem v drugimi posebnimi tvejami ani nevarnostmi, ktoré pojavujú pri elektrickom občlenení varujú v zájome posledních, rezaní a podobných delib.

Ta očne záradenie nepoužívajte pri lepte v rozsahu od - 10 °C do 70 °C.

Oprenie neuporabíte zunaj področi uporab, ktoré sú opredelené glede na označke (gleje označku na opreni v razpredelenich spodach).

Každá mineralná filtrálna stekla sa lahlko uporabujte samo v kombinácii s uzstreným notraným steklom.

CASOU2HE: namiestní sa mora na model zaščitné čelade DIAMOND, QUARTZ alebo ZIRCON. Samostojna uporaba nemožna.

SHRANEVANIE IN PREDVZORE:

Očne záradenie upravujete v suhem a prezraďovanom prostoru, stran od sončného svetla alebo neposredne topote. Opremo shráňujete a prevažujete v originálni emballáži ter poskrbite, da se ob trku ne bo mogla zdobiť, udaríti, pasti alebo akoko druhé poškodenie v nadob